

## OSLÓI HÍREK

\*\*\* 2006.  
szeptember  
16.-án, a  
norvégiai  
Magyarok  
Baráti Köre  
rendezésé-  
ben Oslóban  
lépett fel  
óriási siker-  
rel a buda-  
pesti József  
Attila Szín-  
ház társulata.



Háda János

rendezésében Henrik Ibsen *Nóra* című művét mutatták be. A fordítás Kúnos László viszonylag friss munkája. Helmer ügyvédet Besenczi Árpád, Nórát Varga Klári, Rank doktort Bánffy György, Lindénét Fehér Anna, Krogstadot Juhász György, a szobalányt Bárd Noémi Polli játszotta.

\*\*\* Szeptember 24-én a nyírkátai református gyülekezeti templom renoválásának megsegítésére szervezett irodalmi esten részt vett Kovács katáng Ferenc oslóban élő író, költő, mkl. Az esten szó esett a Falvak Kultúrájáért Alapítvány és a Magyar Kultúra Lovagja rend tevékenységéről, segítőkész szolgálatairól.

\*\*\* Szeptember 27-én *A norvég irodalom Ibsentől napjainkig* címmel Kovács katáng Ferenc író, műfordító tartott rendhagyó irodalomórát a budapesti Xantus János középiskolában. A nap vendége Fázsy Anikó, a Nagyvilág folyóirat és kiadó főszerkesztője volt.

\*\*\* Szeptember 27-én a budapesti Országos Idegennyelvű Könyvtárban volt Knut Hamsun *Élettöredékek* című, a Nagyvilág kiadónál megjelent novelláskötet bemutatója. Kovács katáng Ferenc íróval, a mű fordítójával Szöllőssi Adrienne irodalomtörténész beszélgetett. Közreműködött Oberfrank Pál színművész. A Nagyvilág kiadót Fázsy Anikó főszerkesztő mutatta be.

\*\*\* Szeptemberben 30-án volt az oslói Magyar Filmklub szervezésében a Mészáros Márta sorozat harmadik része. Az előadást Kovács Ferenc tartotta. Ezúttal a 80-as években készült Mészáros Márta filmekből láthattunk részleteket. Ebben az időszakban készült a három NAPLÓ-film: *Napló gyermekeimnek* (1984), *Napló szerelmeimnek* (1987), *Napló apámnak, anyámnak* (1990). S mint ahogy azt már Mészáros Mártánál megszokhattuk, a trilógiákra mindig ad egy ráadást. Ezúttal ugyan jóval később, 2000-ben elkészítette a *Kisvilma - Az utolsó napló* című

filmjét. Az est házigazdája Dávoti Barnabás volt.

\*\*\* Október 3.-án, az oslói Nemzeti Könyvtár előadójában tartott norvég nyelvű előadást Berczelly László *Egy ország fellázad – az 1956-os magyar forradalom* címmel. A program társrendezője a norvégiai Magyarok Baráti Köre (MBK) volt.

\*\*\* Október 5.-én került sor a Magyar Köztársaság nagykövete Krausz György, valamint Krausz Judit rendezésében az Irodalmi teadélután 22. összejövetelére. Fáskerti Mária, az oslói Ibsen Központ munkatársa és Kovács Ferenc beszélgetett a *Henrik Ibsen emlékévk* kapcsán Ibsen magyarországi kapcsolatairól, és az oslói Ibsen Fesztiválokról.

\*\*\* Október közepén a Norvég-Magyar Egyesület (NUFO) meghívására a Canto Armonico debreceni kórus látogatott Norvégiába, ahol az oslói Uranienborg templomban, Drammen kisvárosban, valamint az *1956-os magyar forradalom és szabadságharc 50. évfordulóján* léptek közönség elé. Az 56-os emlékestén Horváth-Bárdos és Bartók szerzemény mellett a Gloria Victis zenemű előadásában is közreműködtek.

\*\*\* Az 50 éves Norvég Filmintézet rendezésében s az oslói Magyar Nagykövetség, az Oslói Egyetem Média és kommunikációs intézete, valamint a Norvég-Magyar Egyesület közreműködésével 2006. októberében MAGYAR FILMHÉTRE került sor Oslóban, majd november elején Bergenben. A szervezőbizottság vezetője, a filmek válogatója Kovács Ferenc volt. A 8 meghívott filmből 11 előadást tartottak Oslóban a Cinemateket kis- és nagytermében. Bemutatták Mészáros Márta Napló sorozatát *Napló apámnak, anyámnak; Napló szerelmeimnek; Napló gyermekeimnek;* és a *Kisvilma - Az utolsó napló* és Mészáros Márta legújabb filmje, a *Temetetlen halott*. Vetítésre került még: Jancsó Miklós *Fényes szelek*, Bacsó Péter *A tanú*, és Makk Károly *Szerelem* című filmje.

\*\*\* Október 23.-án délelőtt az oslói Magyar Nagykövetségen Krausz György nagykövet átadta az 1956-os emlékérmét Cathrine Mustadnak, Høyborg Rudolfnak, valamint Terray Lászlónak, a Rådeban élő nyugalmazott evangélikus lelkésznek. Az indoklásban ez olvasható: „Az 1956. évi Forradalom és Szabadságharc 50. évfordulója ünnepén a Magyar Köztársaság nevében a szabadság hőse emlékérmét adományozzuk Terray László úr részére, aki 1956 októberében, majd a megtorlás sötét korszakában a szabadság, az emberi méltóság és a nemzeti összefogás mellett kiállásával példát adott hazaszeretetből.”

\*\*\* Sonja királyné jelenlétében, az Oslói Egyetem Aulájában 2006. október 23-án. zajlott le a norvégiai magyarok '56-os emlékünnepe. Az est programjában szerepeltek kórusművek, hangszeres szólók, Bánk áriája és néptánc, valamint megint előadták Wolfgang Plagge zeneművét, melyet Claes Gill *Gloria Victis* című költeményére írt és amelynek az ősbemutatóját a pontosan tíz évvel ezelőtti megemlékezésre időzítette. Az est folyamán közreműködő zenészek: Mária Berczelly hárfá, Morten Carlsen brácsa, Wolfgang Plagge zongora, Annar Follesø hegedű, valamint Trond Halstein Moe ének. Prózai előadóművészek voltak:

Morten Røhrt, Emilie Holmen, Fredrik Paasche. A néptáncbemutatót a Pintyi család tartotta (Dezső, Hajnal, Kriszta, Tamás). Ünnepi beszédet mondott Thorbjørn Jagland a Parlament elnöke, Krausz György nagykövet s Lucia Mária Nagy, a Norvég-Magyar Egyesület Elnöke. Az est házigazdája Jahn Otto Johansen író, újságíró, külföldi tudósító volt. Az 50. évforduló szervezését a Norvég-Magyar Egyesület (NUFO) vállalta magára. Segítői voltak a Magyar Köztársaság Nagykövetsége, s a Magyarok Baráti Köre (MBK).

\*\*\* A norvégiai Magyarok Baráti Köre és az oslói Nemzeti Könyvtár közös rendezésében október 26.-án Jahn Otto Johansen tartott előadást *A magyar forradalom Norvégiából nézve* címmel.

\*\*\* Novemver 7.-én a Stavangeri Egyetem és a Stavanger Esti-hírlap egynapos konferenciát tartott a magyarországi 56-os események emlékére *Magyarország 50 évvel ezelőtt* címmel. A következő előadások hangzottak el:

- Torgrim Titlestad professzor: Totalitáriánus rendszer ellenes volt-e a magyar felkelés?

- Tom Hetland főszerkesztő: A totalitarizmus

- Dr. Sashalmi Endre, Pécsi Egyetem: The Hungarian Rebellion of 1956 and the totalitarian nature of Hungarian Communism.

- Hallvard Nordlås, docens: David Irving történész és az 56-os magyar felkelés

- Dr. Stephen Parsons, Dánia The Hungarian Rebellion and its influence on Communism and the Left in Western Europe; England, The case Study.

\*\*\* Az oslói Norvég Színház a nagy érdeklődésre való tekintettel februárig meghosszabbította a magyarországi rendező Szász János *Hair* című musical játszását. A rendező két állandó munkatársa Horváth Csaba koreográfus és Benedek Mari ruhatervező is részt vettek a darab színrevitelében. A dramaturg Ölveczky Cecília, a Det Norske Teatret fődramaturgja, míg a tolmács és a segédrendező Dobos Éva volt.

\*\*\* *Szabadságharc és hazaszeretet, Magyarország 1956/ Frihet og fedrelandskjærlighet, Frihetskampen i Ungarn 1956* címmel kétnyelvű irodalmi kiadványt jelentetett meg a Norvég-Magyar Egyesület. Nagy Lucia Mária bevezető tanulmányát követően Fekete István, Márai Sándor, Petőfi Sándor, Vörösmarty Mihály, Sulyok Vincs, Tollas Tibor és Henrik Ibsen művei olvashatók norvég és magyar nyelven.

\*\*\* *Mindenki együtt érzett a magyar néppel... 1956-2006, Norvégia* a címe a norvégiai Magyarok Baráti Köre ünnepi kötetének, amiben huszonnégy Norvégiában élő vagy élt menekültet mutatnak be. Az interjúk az MBK Híradóban jelentek meg korábban.

A forradalomról, majd az azt követő hónapokban az ide érkező menekültekről a norvég sajtóban megjelent címlapokat, fényképeket is találhatunk a kötetben.

\*\*\* November 29.-én került sor Krausz György, a Magyar Köztársaság nagykövete és Krausz Judit rendezésében az Irodalmi teadélután 23.

összejövételére. A frissen megjelent ÁGHEGY, a skandináviai magyar irodalmi és művészeti lapfolyam II. és III. kötetének bemutatóján Kovács Ferenc ismertette a lap történetét, méltatta a lapgazda és főszerkesztő, író, műfordító Tar Károly elévülhetetlen érdemeit a kötetek megálmodásában és megvalósításában. Az est folyamán megszólaltak mindazon Oslóban élő alkotók, akiknek írásai, művei szerepelnek a kötetben: Sulyok Vince költő, Wenche Gulbrandsen szobrász, Lisztes István szobrász, Borka László, Juhász Gyula, Nádasdy-Farkas Irén, Rökényes Erzsébet.

\*\*\* Mervel Ferenc Fordítói Tábor (MFFT) Stockholmban, a Magyar Házban

A tágagárdei ifjúsági táborból kinőtt, de annak szellemiségét továbbra is vállaló gyerekek, fiatalok, ifjak (és szüleik) foglalkoztatására jött létre. A tábor évente kétszer-háromszor kerül megrendezésre. Az eddig megtartott göteborgi találkozókön számos magyar verset ültettek át svéd nyelvre. Ezeket a nyersfordításokat elküldték Ove Berglundnak, aki felhasználja fordítói munkájában. Az önkormányzatok kiemelten támogatják az ezzel a korosztállyal foglalkozó rendezvényeket. ). Az idei első fordítói tábor témája: Kodály Zoltán. , s a róla és hozzá írott versek, a *Ki s ki népei vagytok?* című Bényei József által szerkesztett kötetből, Ethnika , Debrecen, 1996.

A szervezők számítanak a Magyar Ház Közösség valamennyi egyesületének és a SMOSZ valamennyi tagegyesületének támogatására..

\*\*\* A Magyar Kultúra Napján az Ághegy– Liget Baráti Társaság javaslatára a Magyar Kultúra Lovagjává ütötték Kasza Imrét, folyóiratunk képzőművészeti rovatvezetőjét. Ugyanakkor a a budapesti Stefánia Palotában lezajlott díjünnepségen a jelölőbizottság tagjaként lapunk szerkesztője lovaggá fogadta Ove Berglundot, aki számos magyar költő magyar fordítója, legutóbb Babits Mihály: Jánás könyve című költeményét fordította és adta ki saját kiadásában svéd nyelven.

\*\*\* **Veress Zoltán** születésnapja hetvenedik évfordulóját, más skandináviai magyar alkotók kerekévfordulóihhoz hasonlóan, szerkesztőségünk köszönteni szeretne volna, de ezt és az ünnepelttel való beszélgetést, a neves író és szerkesztő kifejezett kérésére el kellett napolnunk a következő kerek, tehát a 75. születésnapjái. Isten éltesse ezután is Veress Zoltánt!